

# Panasonic®

Model No. **TK-CS10**  
**TK-CS20**

**Water Purifier**  
**เครื่องกรองน้ำ**  
**濾水器**

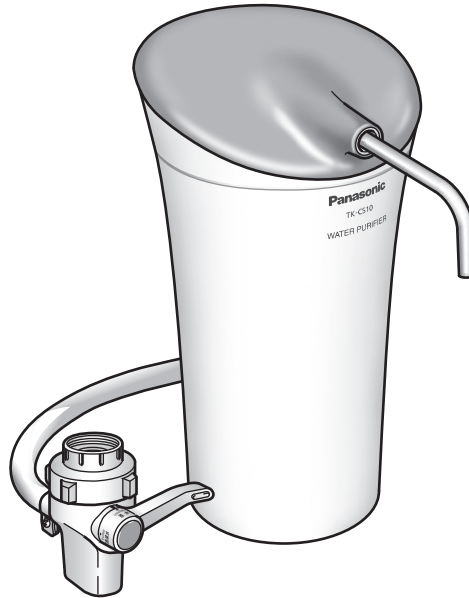
مرشحة الماء

**Penulen Air**  
**Purificador de agua**  
**Purificador de água**

**Operating Instructions**  
**คู่มือการใช้ เครื่องกรองน้ำ**  
**使用説明書**

إرشادات التشغيل

**Penerangan cara cara penggunaan**  
**Instrucciones de operación**  
**Instruções de operação**



- In this operating instructions, it explains in the main body illustration of TK-CS10 except for the illustrations on descriptions of Cartridge life checker for TK-CS20 to have.
- นอกจากภาพใน "■ช่องตรวจอายุไส้กรอง" ในหน้า 12 แล้ว ภาพในคู่มือนี้เป็นภาพของ TK-CS10
- 本使用説明書中の圖像，除了第 13 頁的「■濾心壽命確認器」的圖像之外，均為 TK-CS10 的圖像。
- تمثل الأشكال الواردة في هذا الدليل - باستثناء الشكل الموجود في "■مراقب عمر خدمة الخرطوشة" في صفحة ١٣ - أشكال TK-CS10.
- Angka di dalam manual ini, kecuali dalam "■Penyemak hayat katrij" pada halaman 14, adalah milik TK-CS10.
- Las imágenes que aparecen en este manual son idénticas a las del modelo TK-CS10, excepto la del apartado "■ Comprobador de vida del cartucho" en la página 14.
- As figuras neste manual, com exceção daquela constante em "■Verificador de vida útil do cartucho" na página 15, são do TK-CS10.

■ Please read these operating instructions carefully to ensure safety and proper operation.

■ กรุณาอ่านคู่มือการใช้กันอย่างละเอียดถี่ถ้วนเพื่อความปลอดภัยและการทำงานที่ถูกต้อง

■ 請仔細閱讀本使用說明書，以確保能安全與正確地進行操作。

■ الرجاء قراءة إرشادات التشغيل هذه لضمان الأمان والتشغيل السليم.

■ Sila baca penerangan cara cara penggunaan dengan berhati-hati untuk memastikan keselamatan dan operasi yang wajar.

■ Lea atentamente estas instrucciones de operación para garantizar la seguridad y el funcionamiento correcto.

■ Leia estas instruções de operação com atenção para assegurar uma operação e segurança adequadas.

## CONTENTS

CAUTIONS .....	2
PART NAMES .....	7
USE .....	9
FOR NORMAL USE .....	11
WHEN TO REPLACE THE FILTER CARTRIDGE .....	12
REPLACEMENT .....	16
TROUBLESHOOTING .....	18
SPECIFICATIONS .....	21

## المحتويات

4 .....	تحذيرات
8 .....	أسماء الأجزاء
10 .....	الاستعمال
11 .....	الاستعمال العادي
13 .....	متى تستبدل خرطوشة المرشحة
16 .....	الاستبدال
19 .....	التغلب على المشاكل
22 .....	المواصفات

## สารบัญ

ข้อควรระวัง.....	3
ชิ้นส่วนประกอบ .....	7
การใช้งาน .....	9
การใช้งานตามปกติ .....	11
กำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง .....	12
การเปลี่ยนไส้กรอง .....	16
วิธีการตรวจสอบข้อบกพร่อง .....	18
ข้อมูลจำเพาะ .....	21

## DAFTAR KANDUNGAN

PERHATIAN .....	5
NAMA NAMA ALAT .....	8
CARA MENGGUNAKAN .....	10
PENGGUNAAN BIASA .....	11
APABILA MENGGANTIKAN KATRIJ PENAPIS .....	14
PENGGANTIAN .....	16
APABILA TIMBUL MASALAH .....	19
SPESIFIKASI .....	22

## 目錄

注意事項.....	4
各部名稱.....	8
用法.....	9
常用方法.....	11
更換濾心的時機.....	13
更換方法.....	16
故障排除指南.....	18
規格.....	22

## CONTENIDO

PRECAUCIONES .....	5
NOMBRE DE LAS PARTES .....	8
USO .....	10
USO NORMAL .....	11
CUÁNDO REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL FILTRO .....	14
REEMPLAZO .....	16
LOCALIZACIÓN DE FALLOS .....	19
ESPECIFICACIONES .....	23

## CONTEÚDO

PRECAUÇÕES .....	6
NOME DAS PARTES .....	8
UTILIZAÇÃO .....	10
UTILIZAÇÃO NORMAL .....	11
QUANDO TROCAR O CARTUCHO DO FILTRO .....	15
TROCA DO CARTUCHO .....	16
PROBLEMAS .....	20
ESPECIFICAÇÕES .....	23

## CAUTIONS

Only use this unit with a potable water source. Do not use with water that is unsafe or of unknown quality without adequate disinfection.

- NOTE:**
- “Purified” means water which has been processed through the purifier.
  - “Unpurified” means water straight from the water faucet.

### ■ Run water through the unit before use.

- The water purifier should be used after running the water for 15 or 16 seconds everyday.
- If not used for more than 2 days, run water for 3 or 4 minutes (18 L).  
(The quality of the water inside the purifier will not be the same.)

### ■ Using Purified Water

- If you want to draw purified water and keep it, pour the water into a clean container and close it tight. Then store it in a refrigerator. Use the water within 2 days.
- Do not use for fish tanks, etc. (Changes in the tank environment may cause fish and other organisms to die.)

### ■ The Casing...

- Do not run hot water (35 °C or above) through the purifier.  
(This will cause heat warping, malfunctions and the hose to burst. This is dangerous.)
- Do not place near a gas range. (This will cause heat warping and malfunctioning.)
- Do not use detergent, cleanser, thinner, benzine, alcohol, kerosene, etc.  
(When cleaning and maintaining, etc.) (This will cause cracks and changes in color.)
- Keep the unit from freezing. (Freezing can damage the filter cartridge.)

**Do not connect the hose and outlet pipe into other appliances.**

(Such as ice maker, water boilers, etc. Doing so will cause water leaks or malfunctioning.)

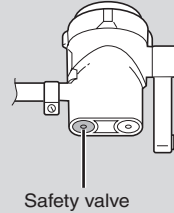
**If water starts to spurt from the safety valve while the purifier is in use, turn off the water immediately.**

**The next time you use the purifier, open the water faucet gradually to make sure that no water leaks or access water is from the safety valve.**

(Otherwise, leaks or malfunctions of the main unit may result.)

When there is no water leaking from the safety valve but little purified water is produced, the cartridge should be changed.

\* The safety valve is a warning mechanism when the water pressure is too high or when the cartridge is clogged.



Safety valve

See the separate sheet for installation.

## ข้อควรระวัง

ใช้เครื่องกรองน้ำกับก๊อกน้ำสำหรับการบริโภคเท่านั้น อย่าใช้กับน้ำที่ไม่ปลอดภัยทางจุลชีววิทยาหรือน้ำที่ไม่ทราบคุณภาพ อย่าต่ออุปกรณ์ที่ไม่ได้รับการฆ่าเชื้ออย่างเพียงพอเข้าก่อนหรือหลังเครื่องกรองน้ำนี้

- ข้อสังเกต:**
- “น้ำกรอง” คือ น้ำที่ผ่านกระบวนการกรองจากเครื่องกรองน้ำแล้ว
  - “น้ำไม่ได้กรอง” คือ น้ำที่ไหลออกจากก๊อกน้ำโดยตรง

### ■ เปิดน้ำไหลทิ้ง ผ่านเครื่องกรองน้ำ ก่อนใช้งาน

- ก่อนใช้เครื่อง ควรเปิดให้น้ำไหลทิ้งผ่านเครื่องอย่างน้อย 15 หรือ 16 วินาที ทุกวัน
- หากไม่ได้ใช้งานเป็นระยะเวลานานเกิน 2 วัน ควรเปิดให้น้ำไหลทิ้งผ่านเครื่องประมาณ 3 หรือ 4 นาที (18 ลิตร) (น้ำที่ค้างอยู่ในเครื่องกรองน้ำ อาจมีคุณภาพเปลี่ยนแปลงไป)

### ■ การใช้น้ำกรอง

- หากต้องการเก็บน้ำที่ผ่านการกรองแล้ว ให้บรรจุลงในภาชนะที่สะอาดและปิดฝาให้แน่น เก็บไว้ในตู้เย็น ควรดื่มภายใน 2 วัน
- ห้ามใช้น้ำกรองเลี้ยงปลาและอื่นๆ (สภาพของน้ำที่เปลี่ยนไปอาจทำให้ปลาหรือสิ่งมีชีวิตอื่นๆตายได้)

### ■ ตัวเครื่อง...

- ห้ามเปิดน้ำร้อน (35 องศาเซลเซียสขึ้นไป) ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ (ความร้อนจะทำให้ชิ้นส่วนประกอบบิดเบี้ยวและสายยางแตกซึ่งเป็นอันตรายได้)
- ห้ามติดตั้งใกล้กับเตาแก๊สหุงต้ม (ความร้อนจะทำให้ชิ้นส่วนประกอบบิดเบี้ยวและไม่ทำงาน)
- อย่าใช้ผงซักฟอก น้ำยาทำความสะอาด ทินเนอร์ เบนซิน แอลกอฮอล์ เครโซลิน ฯลฯ (สำหรับการทำความสะอาดหรือบำรุงรักษา) (จะทำให้เกิดรอยร้าว กะเทาะ และเปลี่ยนสีได้)
- ระวังอย่าให้เครื่องกรองน้ำเย็นจนแข็ง (การแข็งตัวอาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อไส้กรองได้)

**ห้ามต่อสายยางและท่อจ่ายน้ำของเครื่องกรองเข้ากับเครื่องใช้อื่นๆ**

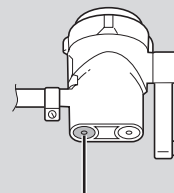
(เช่น เครื่องทำน้ำแข็ง เครื่องต้มชา เป็นต้น) (จะทำให้เครื่องกรองน้ำหรืออุปกรณ์เครื่องใช้นั้นรั่วหรือเสื่อมคุณภาพได้)

หากมีน้ำพุ่งออกมาจากวาล์วนิรภัยขณะที่กำลังใช้เครื่องกรองน้ำ ให้ปิดก๊อกน้ำทันที เมื่อใช้เครื่องกรองน้ำครั้งต่อไป ค่อยๆหมุนเปิดก๊อก ให้มั่นใจว่าไม่มีน้ำไหลออกมาจากวาล์วนิรภัย

(มีเวลานั้นอาจทำให้ตัวเครื่องกรองน้ำรั่วหรือเสียหายได้)

หากพบว่าเมื่อเปิดก๊อกในระดับที่ไม่มีน้ำไหลออกมาจากวาล์วนิรภัยแล้ว น้ำกรองที่ได้ไหลออกมาน้อย ให้ทำการเปลี่ยนไส้กรอง

\* วาล์วนิรภัยเป็นอุปกรณ์เตือนภัย ซึ่งจะเตือนเมื่อแรงดันน้ำสูงเกินไปหรือเมื่อไส้กรองอุดตัน



วาล์วนิรภัย

ดูคำอธิบายการติดตั้งในเอกสารที่แนบมาด้วย

## 注意事項

本濾水器只能使用飲用水水源。切勿使用微生物學上不安全或性質不明的水，也不要與使用連接本濾水器前或後未經適當消毒處理的設備一起使用。

- 注意：**
- “過濾水”指的是經濾水器處理後的水。
  - “原水”指的是直接來自水道的自來水。

### ■ 使用前先放水沖洗濾水器

- 每天使用之前要放水沖洗濾水器 15 或 16 秒鐘。
- 如果兩天以上未使用濾水器時，要沖洗 3 或 4 分鐘（18 升）。（因濾水器內的水質可能已經不良。）

### ■ 過濾水的使用

- 如果要汲取過濾水並加以保存時，可將其倒入一清潔的容器內並蓋緊。然後將其放置於電冰箱內，但最多只可保存兩天。
- 勿用於養魚等。（魚缸內的環境變化會造成魚及其他生物的死亡。）

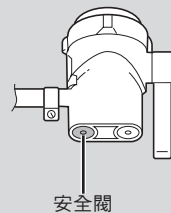
### ■ 濾水器本體...

- 勿通過濾水器流放熱水（35°C 以上）。（這會導致熱變形、故障和軟管破裂，而軟管破裂是非常危險的。）
- 勿靠近煤氣爐放置。（這會導致熱變形、故障。）
- 切勿使用去污劑、清潔劑、稀釋劑、茶、酒精、煤油等。（當進行清潔和保養時等）（這會導致裂紋的形成和變色。）
- 不要使本濾水器凍結。（凍結會損壞濾心。）

勿將軟管和流出管與其他電器產品連接。

（如製冰器、煮水器等。）（否則將會引起濾水器或所連接的其他電器產品出現漏水或故障。）

在使用濾水器過程中，如果有水開始從安全閥漏出時，請立即將水關閉。  
當下一次使用濾水器時，要漸漸打開水龍頭以確認確實沒有水從安全閥漏出。  
（否則會造成濾水器的泄漏或出現故障。）  
當雖然沒有水從安全閥漏出但所濾過的過濾水較少時，應該更換濾心。  
\* 安全閥是當水壓過高或濾心被堵塞時的發出提醒訊號的報警機構。



參閱有關安裝方法的附頁。

## تحذيرات

إستخدم هذا الجهاز مع مصدر ماء صالح للشرب فقط. لا تستخدمها مع الماء غير الآمن من الناحية الميكروبيولوجية أو غير المعروف جودته، أو مع الوسائل الموصلة قبل أو بعد هذه الوحدة التي لم يتم تطهيرها بصورة كافية.

- ملاحظة:**
- «المنقى» يعني الماء الذي تمت معالته خلال المرشحة.
  - «غير المنقى» يعني الماء من صنوبر الماء مباشرة.

### ■ دع الماء يجري خلال الجهاز قبل الإستعمال.

- يجب إستخدام مرشحة الماء بعد جريان الماء لأكثر من 15 أو 16 ثانية يومياً.
- إذا لم يتم استخدامه لأكثر من يومين، فقم بتشغيله لمدة 3 أو 4 دقائق (18 لتراً). (ربما تكون جودة المياه داخل جهاز التنقية قد انخفضت.)

### ■ استخدام الماء المنقى

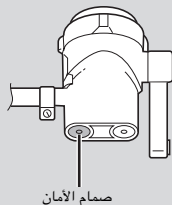
- إذا كنت تريد سحب الماء المنقى والإحتفاظ به، صب الماء في حاوية نظيفة واغلقها بإحكام. قم بتخزينها في الثلاجة. إستخدم الماء في خلال يومين.
- لا تستخدمه من أجل أحواض تربية الأسماك. إلخ. (قد تسبب التغيرات في بيئة الخزان موت الأسماك والكانتات الأخرى.)

### ■ الغلاف ...

- لا تدع الماء الساخن (35°C أو أعلى) يجري خلال المرشحة. (سيؤدي هذا إلى سخونة الغلاف، إختلال الوطائف وانفجار الخرطوم. يشكل انفجار الخرطوم خطراً كبيراً.)
- لا تضعه بالقرب من موقد الغاز (سيؤدي هذا إلى سخونة الغلاف وإختلال الوطائف.)
- لا تستخدم المنظف الصناعي. المادة المنظفة. مخفف الدمان. البنزين. الكحول. الكيروسين. إلخ. (عند التنظيف والصيانة، إلخ.) (سيؤدي هذا إلى حدوث تشققات وتغيرات في اللون.)
- احفظ الوحدة من التجمد. (يمكن أن يؤدي التجمد إلى تلف خرطوشة المرشحة.)

لا توصل الخرطوم وانبوب الخرج بمعدات أخرى.

(صانعة التلج، وغلايات الماء، إلخ.) (القيام بذلك سوف يسبب تضيق الماء، أو الخلل في المرشحة أو الأجهزة المتصلة بها.)



- إذا بدأ الماء في التسرب من صمام الأمان أثناء استخدام المنقية، اقل الماء فوراً.
- في المرة التالية التي تستخدم فيها المنقية، افتح صنوبر الماء تدريجياً للتأكد من عدم وجود أي تسربات ماء من صمام الأمان. (بطريقة أخرى، قد تنتج تسربات أو أعطال في وحدة المنقية الرئيسية.)
- عند عدم وجود ماء منسرب من صمام الأمان لكن يتم إنتاج مقدار أقل من الماء المنقى، ينبغي أن تقوم بتغيير الخرطوشة.
- \* صمام الأمان هو آلية التحذير التي تصدر إشارة عندما يكون ضغط الماء عالياً جداً أو عندما تكون الخرطوشة مسدودة.

أنظر الصفحة المنفصلة من أجل النصب.

## PERHATIAN

Gunakan alat ini hanya dengan sumber air yang mudah alih. Jangan gunakan air yang tidak selamat dari segi mikrobiologi atau yang tidak diketahui mutunya, atau dengan kemudahan yang telah disambungkan sebelum atau selepas memasang alat ini yang tidak dibersihkan dengan sempurna.

- PERINGATAN:**
- "Air Tulen" bermakna air yang telah diproses menerusi penulen air.
  - "Air Tidak Tulen" bermakna air yang keluar terus dari pili air.

- **Biarkan air mengalir keluar menerusi alat tersebut sebelum guna.**
  - **Penulen air hendaklah digunakan setelah air dibiarkan keluar untuk 15 atau 16 saat setiap hari.**
  - **Seandainya tidak digunakan selama 2 hari, biarkan air mengalir untuk 3 atau 4 minit (18 L).** (Mutu air di dalam penulen air mungkin telah menurun.)
- **Menggunakan Air Tulen**
  - **Seandainya anda mahu mengeluarkan air tulen dan menyimpannya, isikan air tersebut ke dalam bekas yang bersih dan ditutup dengan rapat.** Kemudian simpan air yang dibersihkan itu di dalam peti sejuk. Gunakan air tersebut dalam masa dua hari.
  - **Jangan gunakan untuk tangki ikan, dsb.** (Perubahan di dalam persekitaran tangki mungkin menyebabkan ikan atau organisma lain mati.)
- **Bekas Penulen Air...**
  - **Jangan mengalirkan air panas (35 darjah selsius ke atas) menerusi alat penulen air.** (Ini akan menyebabkan ledingan haba berlaku, ketidakfungsian dan memecahkan salur getah. Salur getah yang pecah adalah.)
  - **Jangan letakkan berhampiran dapur gas.** (Ini akan menyebabkan ledingan haba dan ketidakfungsian.)
  - **Jangan gunakan bahan cuci, pembersih, bahan pencair, benzin, alkohol, kerosin dan sebagainya.** (Sewaktu pembersihan atau pembetulan, dsb.) (Ini akan menyebabkan keretakan dan perubahan warna.)
  - **Hindarkan alat dari beku.** (Pembekuan boleh merosakkan katrij penapis.)

**Jangan sambungkan salur getah dan paip luar ke peralatan.**

(Pembuat air batu, pemanas air, dsb.)

(Berbuat demikian akan menyebabkan kebocoran air atau ketidakfungsian di dalam alat penulen atau peralatan yang telah dipasang.)

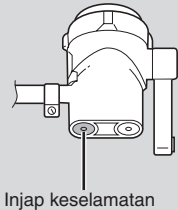
**Seandainya air mulai bocor dari injap keselamatan sewaktu menggunakan penulen air, tutup air dengan segera.**

**Di lain kali apabila anda menggunakan penulen air, buka pili air perlahan-lahan untuk memastikan bahawa tiada kebocoran air dari injap keselamatan.**

(Jika tidak, kebocoran atau ketidakfungsian dalam alat penulen utama akan berlaku.)

Apabila tiada kebocoran air berlaku dari injap keselamatan tetapi pengeluaran air yang telah dituliskan kurang, maka katrij hendaklah ditukarkan.

\* Injap keselamatan adalah satu mekanisma amaran yang mengeluarkan isyarat apabila tekanan air terlalu tinggi atau apabila katrij tersumbat.



Injap keselamatan

Lihat helaian berasingan untuk pemasangan.

## PRECAUCIONES

Utilice solamente esta unidad con agua potable. No la utilice con agua que no sea microbiológicamente segura o de una calidad desconocida sin desinfectar adecuadamente esta unidad antes o después.

- NOTA:**
- "Purificada" significa el agua que ha sido procesada a través del purificador.
  - "Sin purificar" significa el agua que viene directamente del grifo de agua.

- **Haga pasar el agua a través de la unidad antes de utilizarla.**
  - **El purificador de agua deberá utilizarse después de dejar salir el agua entre 15 ó 16 segundos cada día.**
  - **Si no lo utiliza durante más de 2 días, deje que salga el agua durante 3 ó 4 minutos (18 L).** (La calidad del agua dentro del purificador podrá haber disminuido.)
- **Cómo usar el agua purificada**
  - **Si quiere sacar agua purificada y guardarla, échela en un recipiente limpio y ciérrelo herméticamente. Luego, guárdelo en un frigorífico. Use el agua en un periodo de dos días.**
  - **No la use para peceras, etc.** (Los cambios en el ambiente del tanque pueden ser la causa de que los peces u otros organismos mueran.)
- **La envoltura...**
  - **No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador.** (Esto causará deformación por calor, malfuncionamiento y explosión de la manguera, lo cual puede resultar peligroso.)
  - **No lo coloque cerca de una cocina de gas.** (Esto causará deformación por calor y malfuncionamiento.)
  - **No utilice detergente, producto de limpieza, diluyente, bencina, alcohol, queroseno, etc.** (Al limpiar y hacer mantenimiento, etc.) (Esto causará grietas y cambios en el color.)
  - **Evite que se congele la unidad.** (La congelación puede dañar el cartucho del filtro.)

**No conecte la manguera y tubo de salida a otros aparatos.**

(Máquinas de hacer hielo, calderas de agua, etc.)

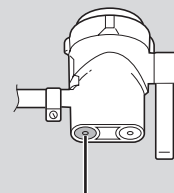
(Si lo hace causará fugas de agua o fallos en el funcionamiento del purificador o de los aparatos conectados.)

**Si el agua empieza a salir por la válvula de seguridad mientras se utiliza el purificador, cierre el agua inmediatamente. La próxima vez que utilice el purificador, abra poco a poco el grifo de agua para asegurarse de que no escape agua por la válvula de seguridad.**

(De lo contrario, se producirán fugas o fallos de funcionamiento en la unidad principal del purificador.)

Cuando no haya fugas de agua por la válvula de seguridad, pero salga menos agua purificada, el cartucho deberá ser cambiado.

\* La válvula de seguridad es un mecanismo de aviso que indica cuándo la presión de agua es demasiado alta o cuando el cartucho está obstruido.



Válvula de seguridad

Consulte la hoja individual para instalación.

## PRECAUÇÕES

Use este purificador apenas em uma fonte de água potável. Não use este purificador para água contaminada ou água de qualidade desconhecida sem fazer tratamento antes ou depois de usar.

- NOTA:**
- “Purificada” significa água que foi processada através do purificador.
  - “Não purificada” significa água normal direta da torneira.

■ **Deixe a água correr antes de usar.**

- **Antes de usar o purificador de água, deixe a água correr por uns 15 ou 16 segundos todos os dias.**
- **Se não usá-lo por mais de 2 dias, deixe a água correr por uns 3 ou 4 minutos (18 L).**  
(A qualidade da água dentro do purificador pode ter sido deteriorada.)

■ **Usando o purificador de água**

- **Se desejar guardar água purificador, coloque-a em um recipiente limpo e bem fechado e coloque na geladeira. Use a água dentro de 2 dias.**
- **Não use água purificador em aquários, etc.** (A mudança no ambiente aquário pode causar a morte dos peixes e de outros organismos.)

■ **A caixa...**

- **Não purifique água quente (35 °C acima).**  
(O calor poderá causar empenamento, mau funcionamento e estouro da mangueira. Se a mangueira estourar, poderá ser perigoso.)
- **Não coloque perto do fogão a gás.** (Isso causará empenamento e mau funcionamento.)
- **Não use detergente, limpador, diluente, benzina, álcool, querosene, etc.**  
(Para limpeza e manutenção.) (Isso poderá causar rachaduras e descoloração.)
- **Não deixe o purificador congelar.** (O congelamento pode danificar o cartucho do purificador.)

**Não conecte a mangueira e o cano de saída em outros eletrodomésticos.**

(icemaker, garrafas de água quente, etc.)

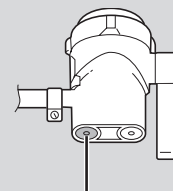
(Isso poderá causar vazamento e mau funcionamento no purificador e no aparelho conectado.)

**Se a água começar a jorrar pela válvula de segurança enquanto o purificador estiver sendo usado, desligue a água imediatamente. Na próxima vez que você usar o purificador, abra a torneira gradualmente para assegurar que não há vazamento de água pela válvula de segurança.**

(Do contrário, vazamentos ou funcionamento defeituoso poderão acontecer na unidade principal do purificador.)

Quando a válvula de segurança não apresentar vazamento de água, mas a produção de água purificada for menor, o cartucho deverá ser trocado.

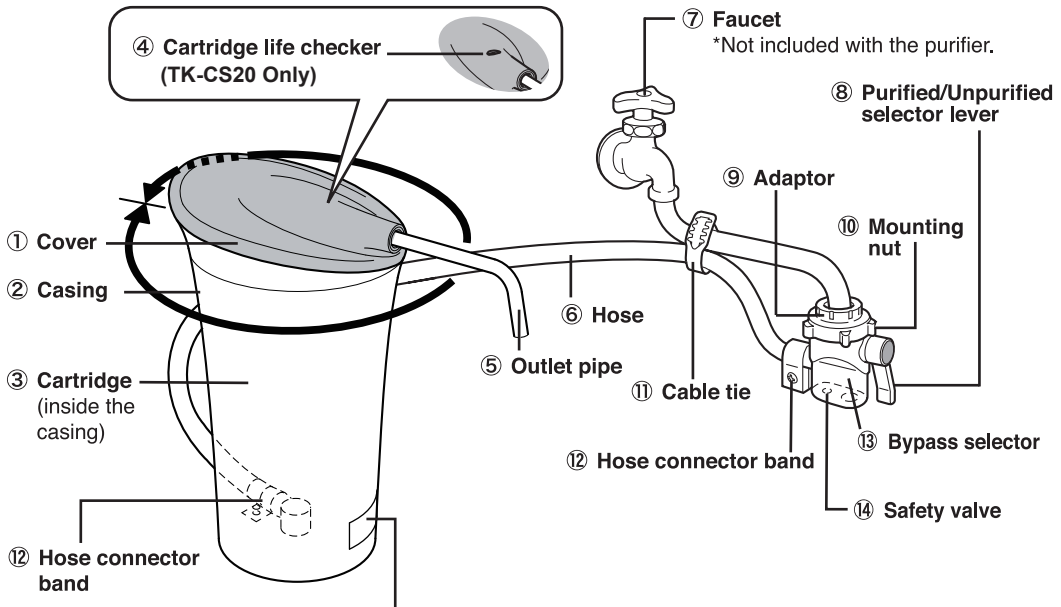
\* A válvula de segurança é um mecanismo de aviso que sinaliza quando a pressão da água está muito alta ou quando o cartucho está entupido.



Válvula de segurança

Consulte a folha separada para instalação.

## PART NAMES



- The label included in the accessory indicates the approximate time of cartridge replacement. Fill in the date of which the product is set on the label and place the label on the product (where the label can easily be seen).
- ฉลากที่รวมอยู่ในชิ้นส่วนประกอบอื่นๆ บ่งบอกถึงเวลาที่ต้องเปลี่ยนไส้กรองโดยประมาณ กรุณากรอกวันที่ที่ติดตั้งเครื่องกรองน้ำลงบนฉลากและติดฉลากไว้บนเครื่องกรองน้ำ (บริเวณที่เห็นฉลากได้ชัด)
- 在附屬品隨附的標籤上寫上設置本裝置的日期，並將其貼在本裝置上明顯易見的位置。此標籤可當成碳粉匣交換時間的依據。
- تشير البطاقة المرفقة بالملحقات إلى الوقت التقديري لاستبدال الخرطوشة. اكتب تاريخ ضبط الجهاز على البطاقة، ثم قم بوضعها على المنتج (بحيث يمكن رؤيتها بسهولة).

- Label yang disertakan dalam aksesori menunjukkan anggaran masa penggantian katrij. Tuliskan tarikh produk dipasang pada label dan lekatkan label pada produk (di tempat yang label tersebut mudah dilihat).
- La etiqueta del accesorio indica el tiempo aproximado de sustitución del cartucho. Introduzca la fecha en la que se ha establecido el producto en la etiqueta y coloque la etiqueta sobre el producto (en un lugar que se pueda ver fácilmente).
- O rótulo incluído no acessório indica o período aproximado para a substituição do cartucho. Preencha a data que está definida no produto no rótulo e coloque-o no produto (onde ele possa ser facilmente visto).

### Accessories

ชิ้นส่วนประกอบอื่นๆ

附件

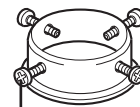
الملحقات

Peralatan

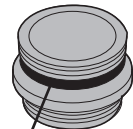
Accesorios

Accesorios

### 15 Installation adaptor 17 Bushing



16 Screws



18 Gasket

## ชิ้นส่วนประกอบ

①	ฝาเครื่อง	⑩	แม่แบบเกลียว
②	ตัวเครื่อง	⑪	สายรัด
③	ไส้กรอง (ภายในตัวเครื่อง)	⑫	สายรัดข้อต่อสายยาง
④	ช่องตรวจอายุไส้กรอง (TK-CS20 เท่านั้น)	⑬	หัวปรับแยกทางน้ำ
⑤	ท่อจ่ายน้ำ	⑭	วาล์วนิรภัย
⑥	สายยาง	⑮	หัวต่อสำหรับก๊อกน้ำ
⑦	ก๊อกน้ำ *ไม่รวมอยู่ในชุดเครื่องกรองน้ำ	⑯	น๊อตยึด
⑧	ก้านปรับเลือกการไหลของน้ำ น้ำกรอง/น้ำไม่ได้กรอง	⑰	ข้อต่อ
⑨	หัวต่อ	⑱	ยางกันซึม

## 各部名稱

①	頂蓋	⑩	螺旋帽
②	濾水器本體	⑪	軟管固定用綁帶
③	濾心 (在本體中)	⑫	軟管緊固用綁帶
④	濾心壽命確認器 (僅限 TK-CS20)	⑬	分水開關
⑤	過濾水流出管	⑭	安全閥
⑥	軟管	⑮	安裝轉接器
⑦	水龍頭 * 非附件	⑯	螺絲
⑧	過濾水/原水選擇桿	⑰	密封套
⑨	轉接器	⑱	密封墊

## أسماء الأجزاء

①	الغطاء	⑩	صمولة التثبيت
②	الغلاف	⑪	رباط الكابل
③	الخرطوشة (داخل الغلاف)	⑫	نطاق موصل الخرطوم
④	مراقب عمر خدمة الخرطوشة (TK-CS20 فقط)	⑬	منتخب المجرى الثانوي
⑤	إنبوب الخروج	⑭	صمام الأمان
⑥	خرطوم	⑮	مهايئ نصب
⑦	صنبور * غير مرفق مع المرشحة.	⑯	مسامير لولبية
⑧	عتلة انتخاب منقى/غير منقى	⑰	جلبة
⑨	مهايئ	⑱	حشية

## NAMA NAMA ALAT

①	Penutup	⑩	Nat berjeriji
②	Bekas	⑪	Kabel pengikat
③	Katrij (di dalam bekas)	⑫	Bebat penyambung salur getah
④	Penyemak hayat katrij (TK-CS20 sahaja)	⑬	Pemilih pintasan air
⑤	Paip luar	⑭	Injap keselamatan
⑥	Salur getah	⑮	Alat pasang suai
⑦	Pili * Tidak termasuk dengan penulen air	⑯	Skru
⑧	Tuas pemilih Tulen/Tidak Tulen	⑰	Sesendal
⑨	Alat penyesuai	⑱	Gasket

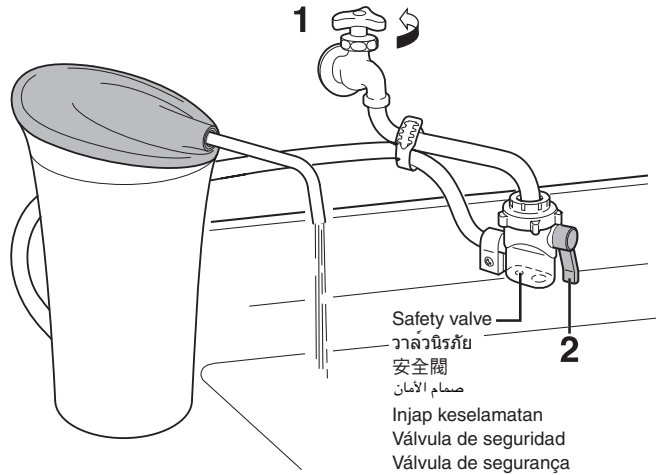
## NOMBRE DE LAS PARTES

①	Cubierta	⑩	Tuerca de montaje
②	Envoltura	⑪	Amarre de cable
③	Cartucho (dentro de la envoltura)	⑫	Banda conectora de manguera
④	Comprobador de vida del cartucho (sólo para el modelo TK-CS20)	⑬	Selector de paso
⑤	Tubo de salida	⑭	Válvula de seguridad
⑥	Manguera	⑮	Adaptador de instalación
⑦	Grifo * No incluido con el purificador.	⑯	Tornillos
⑧	Palanca selectora de purificada/sin purificar	⑰	Reductor
⑨	Adaptador	⑱	Junta

## NOME DAS PARTES

①	Tampa	⑩	Adaptador
②	Caixa	⑪	Rosca superior
③	Cartucho (dentro da caixa)	⑫	Presilha da mangueira
④	Verificador de vida útil do cartucho (TK-CS20 somente)	⑬	Seleto secundário
⑤	Braçadeira da mangueira	⑭	Válvula de segurança
⑥	Cano de saída	⑮	Adaptador para instalação
⑦	Mangueira	⑯	Parafusos
⑧	Torneira * Não é fornecida com o purificador	⑰	Bucha
⑨	Alavanca seletora de purificada/não purificada	⑱	Vedação





## USE

Running water through the unit for the first time after installation.

- 1 Turn on the water faucet fully.**
- 2 Set the selector lever to “Purified”.**  
(Let water flow through the outlet pipe for 4 or 5 minutes.)
  - The water flow may make a bubbling noise in the casing. This is normal.

### Note:

- At the beginning, the powdered activated carbon from the filter maybe released. This is not due to malfunctioning.
- Hold the casing with your hand when moving the outlet pipe.
- In high water pressure locations (more than 350 kPa), the safety valve will be activated with a beep sound, and water will spurt from the valve. Reduce the water flow by turning off the water faucet a little.

## การใช้งาน

หลังจากทำการติดตั้งเสร็จแล้ว ให้เปิดน้ำไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ

- 1** เปิดก๊อกน้ำให้สุด
- 2** ตั้งหัวปรับเลือกการไหลของน้ำไปที่ “Purified”  
(น้ำกรอง)  
(ปล่อยให้ น้ำไหลผ่านท่อจ่ายน้ำ ประมาณ 4 หรือ 5 นาที)  
  - น้ำที่ไหลจะมีเสียงดังคล้ายฟองอากาศภายในตัวเครื่อง นับเป็นเรื่องปกติ

### ข้อสังเกต:

- ราวๆ 30 วินาทีแรก จะมีน้ำสกปรกไหลออกมา นับเป็นเรื่องปกติ
- ควรจับตัวเครื่องกรองไว้ ขณะที่ทำการเคลื่อนย้ายท่อจ่ายน้ำ
- ในห้องที่ซึ่งน้ำมีแรงดันสูง (สูงกว่า 350 kPa) วาล์วนิรภัยจะทำงานโดยส่งเสียงบีบและน้ำจะพุ่งออกมาจากกาวาล์ว หมั่นก๊อกให้น้ำไหลค่อยลง

## 用法

安裝後首次對本裝置通水。

- 1** 完全打開水龍頭。
- 2** 將選擇桿置於 “Purified” (過濾水) 的位置。  
(讓水流經濾水器並從流出管流出 4 或 5 分鐘)
  - 本體內可能會發出“撲撲”聲；這並不屬於異常現象。

### 注意：

- 一開始的 30 秒鐘左右可能流出黑水。這並非是異常現象。
- 移動流出管時，請用手按住本體。
- 在水壓較高之處（大於 350 kPa），安全閥發出聲音啟動工作時，水將從閥內噴出，可略微關閉水龍頭來減小水流。

## الإستعمال

دع الماء يجري للمرة الأولى خلال الجهاز بعد النصب.

### 1 افتح صنبور الماء بالكامل.

### 2 اضبط عتلة المنتخب إلى "Purified" (المنقى).

(دع الماء يتدفق خلال إنبوب الخروج لمدة حوالي دقيقتان ٤ أو ٥ دقائق.)

- قد ينجم عن تدفق الماء ضوضاء بقبعة في الغلاف. هذا أمر عادي.

### ملاحظة:

- في الأول يخرج الماء الأسود لمدة حوالي ٣٠ ثانية. هذا ليس اختلال الوظيفة.

- إحمل الغلاف بيدك عند تحريك إنبوب الخروج.

- في المواقع ذات ضغط الماء العالي (أكثر من ٣٥٠ kPa)، سيستم تنشيط صمام الأمان ويصدر صوت نغمة تنبيه، وسوف يتدفق الماء فجأة من الصمام. قم بتقليل شدة تدفق الماء بإدارة صنبور الماء إلى وضع القفل قليلاً.

## CARA MENGGUNAKAN

Biarkan air mengalir menerusi alat tersebut untuk buat kali pertama setelah pemasangan.

### 1 Putarkan pili air sepenuhnya.

### 2 Tetapkan tuas pemilih kepada "Purified" (Air Tulen).

(Biarkan air mengalir menerusi paip luar untuk 4 atau 5 minit.)

- Aliran air mungkin akan menyebabkan bunyi gelembung di dalam bekas. Ini adalah perkara biasa.

### Perhatian:

- Pada permulaannya air hitam akan keluar untuk kira-kira 4 atau 5 saat. Ini bukan bermakna tidak berfungsi.
- Pegang bekas dengan tangan anda apabila mengerakkan paip luar.
- Di lokasi tekanan air yang tinggi (lebih daripada 350 kPa), injap keselamatan akan dirangsangkan dengan bunyi beep dan air akan terpancut dari injap. Kurangkan aliran air dengan menutup sedikit pili air.

## USO

Para hacer pasar agua a través de la unidad por primera vez después de la instalación.

### 1 Abra completamente el grifo de agua.

### 2 Ponga la palanca selectora en "Purified" (Purificada).

(Deje que el agua salga por el tubo de salida durante 4 ó 5 minutos.)

- El flujo de agua podrá hacer un ruido de burbujeo en la envoltura. Esto es normal.

### Nota:

- Al comienzo, podrá salir agua negra durante unos 30 segundos. Esto no es un malfuncionamiento.
- Sujete la envoltura con la mano cuando mueva el tubo de salida.
- En zonas donde el agua se encuentra a alta presión (más de 350 kPa), la válvula de seguridad se activará emitiendo un pitido, y el agua saldrá por la válvula. Reduzca la salida de agua girando un poco hacia abajo el grifo de agua.

## UTILIZAÇÃO

Deixar água correr através do purificador pela primeira vez após a instalação.

### 1 Abra completamente a torneira.

### 2 Coloque a alavanca seletora na posição de "Purified" (Purificada).

(Deixe a água correr pelo cano de saída por uns 4 ou 5 minutos.)

- O fluxo de água poderá fazer um barulho de borbulhar dentro da caixa. Isto é normal.

### Nota:

- No começo a água escura sairá por aproximadamente 30 segundos. Isto não significa nenhum problema.
- Segure a caixa com a mão quando movimentando o cano de saída.
- Em locais onde a água seja de alta pressão (mais de 294 kPa), a válvula de segurança será ativada emitindo um sinal sonoro e a água vai espirrar pela válvula. Feche um pouco a torneira para reduzir o fluxo de água.



# FOR NORMAL USE

## การใช้งานตามปกติ / 常用方法

### الاستعمال العادي / PENGGUNAAN BIASA

### USO NORMAL / UTILIZAÇÃO NORMAL

Choose "Purified" or "Unpurified" with the selector lever.

- Do not run hot water (35 °C or above) through the purifier when "Purified" is selected.
- Do not run hot water (80 °C or above) through the purifier when "Unpurified" is selected.

เลือกใช้ "Purified" (น้ำกรอง) หรือ "Unpurified" (น้ำไม่ได้กรอง) ด้วยก้านปรับเลือกการไหลของน้ำ

- ห้ามเปิดน้ำร้อน (35 องศาเซลเซียสขึ้นไป) ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกใช้ "Purified" (น้ำกรอง)
- ห้ามเปิดน้ำร้อน (80 องศาเซลเซียสขึ้นไป) ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกใช้ "Unpurified" (น้ำไม่ได้กรอง)

用選擇桿來選擇 "Purified" (過濾水) 或 "Unpurified" (原水)。

- 當位於 "Purified" (過濾水) 的位置時，不要使用熱水 (35 °C 以上)。
- 當位於 "Unpurified" (原水) 的位置時，不要使用熱水 (80 °C 以上)。

- اختر "Purified" (المنقى) أو "Unpurified" (غير المنقى) بعجلة الانتخاب.
- لا تدع الماء الساخن (35°م أو أعلى) يجري خلال المرشحة عند اختيار "Purified" (المنقى).
- لا تدع الماء الساخن (80°م أو أعلى) يجري خلال المرشحة عند اختيار "Unpurified" (غير المنقى).

Pilih "Purified" (Air Tulen) atau "Unpurified" (Air Tidak Tulen) dengan tuas pemilih.

- Jangan biarkan air panas mengalir (35 derajat selsius ke atas) menerusi alat penulen apabila memilih "Purified" (Air Tulen).
- Jangan biarkan air panas mengalir (80 derajat selsius ke atas) menerusi alat penulen apabila memilih "Unpurified" (Air Tidak Tulen).

Seleccione "Purified" (Purificada) o "Unpurified" (Sin purificar) con la palanca selectora.

- No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador cuando seleccione "Purified" (Purificada).
- No haga pasar agua caliente (80 °C o más) a través del purificador cuando seleccione "Unpurified" (Sin purificar).

Escolha "Purified" (Purificada) ou "Unpurified" (Não purificada) com a alavanca seletora.

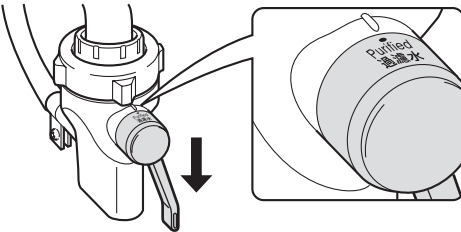
- Não deixe correr água quente (35 °C ou acima) através do purificador quando "Purified" (Purificada) estiver selecionada.
- Não deixe correr água quente (80 °C ou acima) através do purificador quando "Unpurified" (Não purificada) estiver selecionada.

#### Purified

น้ำกรอง / 過濾水

المنقى / Air Tulen

Purificada / Purificada



- For cooking and drinking.  
(Water which has passed through the water purifier.)
- ใช้สำหรับการประกอบอาหารและการบริโภค  
(น้ำที่ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ)
- 用於烹調和飲用  
(通過濾水器的水。)
- من أجل الطبخ والشرب.  
(الماء الذي مر خلال مرشحة الماء.)

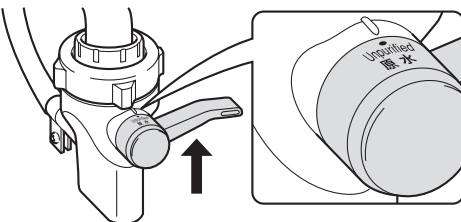
- Untuk memasak dan air minuman.  
(Air yang keluar menerusi Penulen Air.)
- Para cocinar y beber.  
(Agua que ha pasado a través del purificador de agua.)
- Para cozinhar e beber.  
(Água que passou pelo purificador de água.)

#### Unpurified

น้ำไม่ได้กรอง / 原水

غير المنقى / Air Tidak Tulen

Sin purificar / Não purificada



- For heavy washing.  
(Water which comes straight from the faucet.)
- สำหรับการซักล้าง  
(น้ำที่ไหลโดยตรงจากก๊อกน้ำ)
- 用於大量洗滌時。  
(直接來自自來水管道的的水。)
- من أجل الغسيل الثقيل.  
(الماء الخارج مباشرة من الصنبور.)

- Untuk basuhan kasar.  
(Air yang keluar terus dari pili.)
- Para lavados pesados.  
(Agua que viene directamente del grifo.)
- Para lavar.  
(Água que vem direta da torneira.)

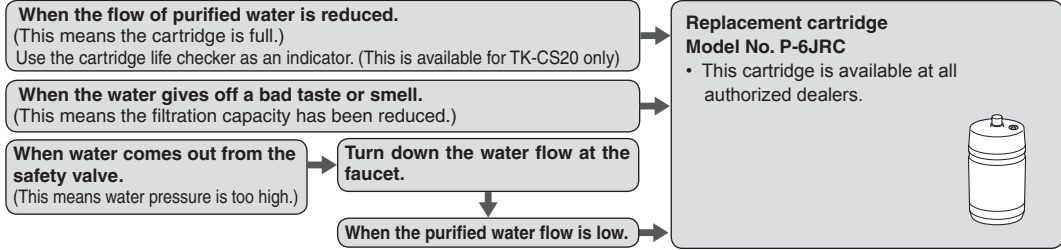


## WHEN TO REPLACE THE FILTER CARTRIDGE

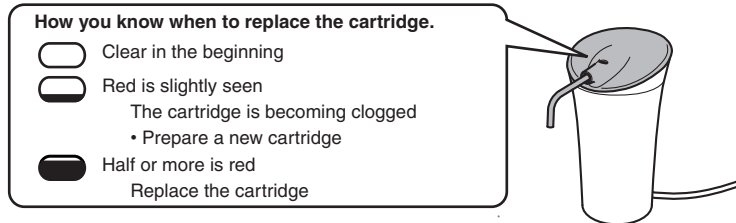
When any of the following cases occur, replace the cartridge.

The life cycle of filter TK-CS10 is 12,500 liters, and for TK-CS20 it is 12,800 liters, this covers a filtration rate of approximately 70 liters per day which averages 6 months of use.

(The cartridge life varies depending on the amount of water used, water quality, and water pressure.)



### ■ Cartridge life checker (The cartridge life checker signifies when to replace the cartridge (suggestion)) (For TK-CS20 only)



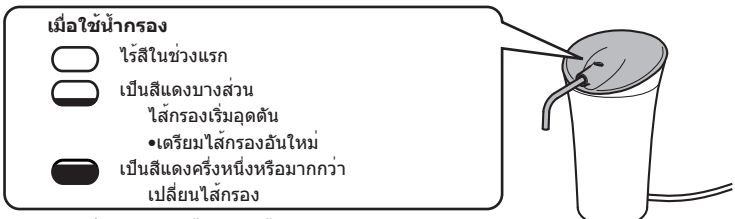
- Attention:**
- Look at the checker from directly above.
  - When making judgment by the checker, run water on "Unpurified" and set the lever to "Purified". (For the sake of correct judgment)
- Note:**
- When water is not being run or being run on "Unpurified", the cartridge life checker is red (●). These cases are unrelated to the cartridge life.
  - If the water faucet has not been opened enough or the water pressure is low, the cartridge life checker may keep indicating red even the cartridge is not clogged. In this case, open the water faucet in order to operate the cartridge life checker.
  - If the water gives off a taste or smell even the checker has not turned red, replace the cartridge immediately.

## กำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง

ควรเปลี่ยนไส้กรอง ในกรณีดังนี้  
อายุการใช้งานของไส้กรองเท่ากับปริมาณ 12,500 ลิตรสำหรับ TK-CS10 และ 12,800 ลิตรสำหรับ TK-CS20 ซึ่งคิดเป็นอัตราการกรองน้ำประมาณ 70 ลิตรต่อวันเป็นเวลา 6 เดือนโดยเฉลี่ย  
(ไส้กรองมีอายุการใช้งานแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับอัตราการใช้งาน คุณภาพน้ำ และแรงดันของน้ำ)



### ■ ช่องตรวจอายุไส้กรอง (ช่องตรวจอายุไส้กรองบ่งบอกว่าควรเปลี่ยนไส้กรองเมื่อใด (ข้อแนะนำ)) (TK-CS20 เท่านั้น)

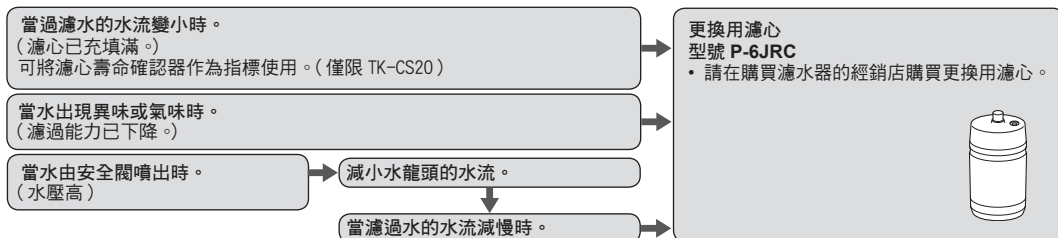


- ข้อระวัง:**
- กรุณาดูช่องตรวจอายุไส้กรองจากด้านบนโดยตรง
  - เมื่อทำการตรวจวัดโดยใช้ช่องตรวจอายุไส้กรอง เปิดน้ำโดยใช้ "Unpurified" แล้วปรับก้านปรับเลือกการไหลของน้ำไปที่ "Purified" (เพื่อให้การตรวจวัดถูกต้อง)
- ข้อสังเกต:**
- เมื่อไม่ได้เปิดให้น้ำไหลหรือเมื่อเปิดให้น้ำไหลโดยใช้ "Unpurified" ช่องตรวจอายุไส้กรองจะเป็นสีแดง (●) กรณีนี้ไม่เกี่ยวข้องกับอายุการใช้งานของไส้กรอง
  - หากเปิดก๊อกน้ำน้อยเกินไปหรือแรงดันน้ำต่ำ ช่องตรวจอายุไส้กรองจะเป็นสีแดงแม้ว่าไส้กรองจะไม่ได้อุดตัน ในกรณีนี้ควรเปิดก๊อกน้ำให้แรงขึ้น
  - เนื่องจากช่องตรวจอายุไส้กรองไม่ตรวจจับกลิ่นและรสของน้ำ น้ำอาจมีรสหรือกลิ่นไม่ดีแม้ว่าช่องตรวจอายุไส้กรองยังไม่เปลี่ยนเป็นสีแดง ในกรณีนี้ควรเปลี่ยนไส้กรอง

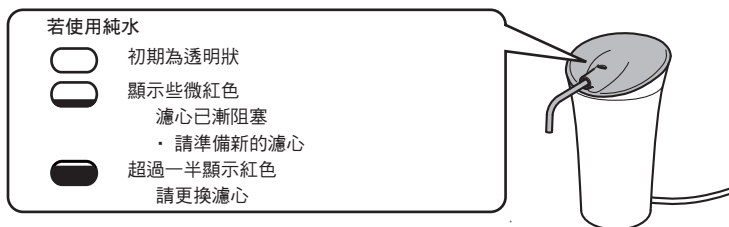
## 更換濾心的時機

當出現下列情況時應更換濾心。

TK-CS10 的濾心更換周期約為每 12,500 公升；TK-CS20 則為每 12,800 公升，或者一天約 70 公升、使用 6 個月的過濾量。  
(濾心的使用壽命取決於用水量、水質及水壓。)



### ■ 濾心壽命確認器 (本濾心壽命確認器顯示應更換濾心的時間 (建議)) (僅限 TK-CS20)



**注意：** 請由正上方查看確認器。

經由確認器進行判斷時 請將水裝至「非純水」的位置 並將控制桿設定至「純水」的位置。(以便正確進行判斷)

**注釋：**

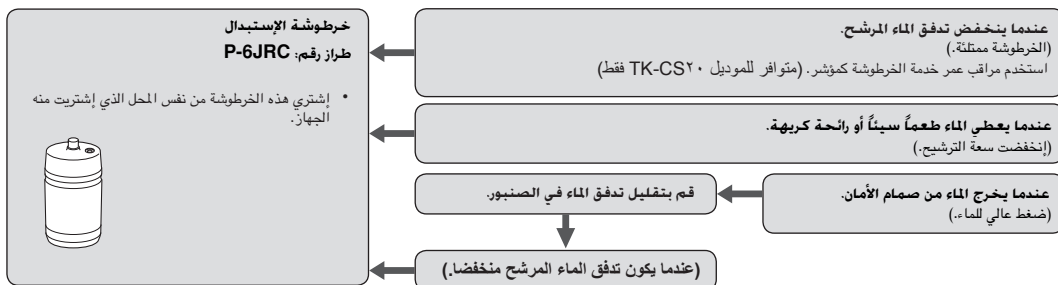
- 若沒有正確將水裝至「非純水」的位置，濾心壽命確認器將顯示紅色 (●)。此現象與濾心壽命無關。
- 若水龍頭沒有完全開啟或水壓過低，即使濾心沒有阻塞，濾心壽命確認器也將轉為紅色。請將水龍頭完全開啟。
- 濾心壽命確認器無法偵測出水的味道，因此，即使確認器沒有顯示為紅色，水也可能會帶有味道。若發生此情況，請更換濾心。

## متى تستبدل خرطوشة المرشحة

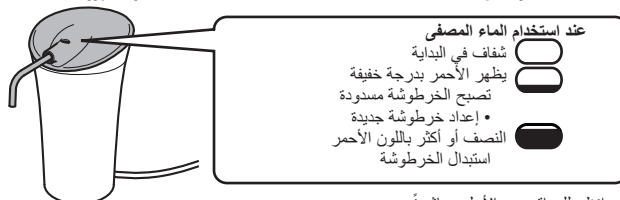
عند حدوث أي من الحالات التالية، إستبدل الخرطوشة.

دورة حياة المرشح TK-CS10 هي ١٢,٥٠٠ لتر، وبالنسبة إلى TK-CS20 فهي ١٢,٨٠٠ لتر، وهذا يغطي معدل ترشيح يبلغ ٧٠ لتراً في اليوم تقريباً بما يصل إلى 6 أشهر من الاستخدام في المتوسط.

(يختلف عمر الخرطوشة بالإعتماد على معدل الماء المستخدم، جودة الماء، وضغط الماء.)



### ■ مراقب عمر خدمة الخرطوشة (يوضح مراقب عمر خدمة الخرطوشة موعد استبدال الخرطوشة (التقاع)) (TK-CS20 فقط)



- تنبية: انظر للمراقب من الأعلى مباشرة.
- عند إصدار حكم باستخدام المراقب، قم بتشغيل الماء على "غير مصفى" واضبط الرفاعة على "مصفى". (للوصول إلى حكم صحيح)
- عندما لا يكون الماء قيد التشغيل أو عندما يكون قيد التشغيل على "غير مصفى"، يكون مراقب عمر خدمة الخرطوشة باللون الأحمر (●) لا ترتبط هذه الحالات بعمر خدمة الخرطوشة.
- إذا لم يتم فتح صنوبر الماء بقدر كافٍ أو كان ضغط الماء منخفضاً، فقد يتحول مراقب عمر خدمة الخرطوشة إلى اللون الأحمر حتى لو لم تكن الخرطوشة مسدودة. افتح صنوبر الماء أكثر.
- بما أن مراقب عمر خدمة الخرطوشة لا يكتشف رائحة الماء أو مذاقه، فقد يصدر عن الماء مذاق أو رائحة حتى لو لم يتحول المراقب إلى اللون الأحمر. في هذه الحالة، استبدل الخرطوشة.

## APABILA MENGGANTIKAN KATRIJ PENAPIS

Apabila salah satu daripada perkara di bawah berlaku, gantikan katrij.

**Kitaran hayat penapis TK-CS10 adalah 12,500 liter, dan bagi TK-CS20 adalah 12,800 liter, ini meliputi kadar penapisan kira-kira 70 liter sehari yang purata penggunaan 6 bulan.**

(Hayat katrij adalah berbeza bergantung kepada kadar air yang digunakan, mutu air dan tekanan air.)

**Apabila aliran air yang ditapis berkurangan.**

(Katrij sudah penuh.)

Sila gunakan penyemak hayat katrij sebagai penunjuk. (Ini hanya tersedia untuk TK-CS20)

**Apabila air mengeluarkan rasa atau bau yang tidak menyenangkan.**

(Kapasiti tapisan telah berkurangan.)

**Apabila air keluar dari injap keselamatan.**

(Tekanan air tinggi.)

**Apabila air yang ditapis mengalir perlahan.**

**Perlahankan aliran air pili.**

**Penggantian Katrij Model No. P-6JRC**

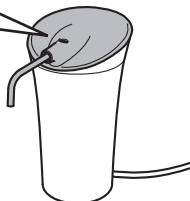
- Beli katrij ini di kedai yang sama di mana anda membeli alat tersebut.



- Penyemak hayat katrij (Penyamak hayat katrij menandakan apabila perlu menggantikan katrij (cadangan)) (TK-CS20 sahaja)

**Apabila air bertapis digunakan**

- Bersih pada permulaan
- Warna merah sedikit kelihatan  
Katrij semakin tersumbat
  - Sediakan katrij baru
- Separuh atau lebih berwarna merah  
Gantikan katrij



**Perhatian:**

- Lihat penyemak terus dari atas.
- Semasa membuat penilaian menggunakan penyemak, jalankan air pada "Tidak bertapis" dan tetapkan tuil ke "Bertapis". (Bagi tujuan penilaian yang betul)

**Peringatan:**

- Semasa air tidak dijalankan atau dijalankan pada "Tidak bertapis", penyemak hayat katrij berwarna merah (  ). Kes-kes ini tidak berkaitan dengan hayat katrij.
- Jika pili air tidak dibuka secukupnya atau tekanan air rendah, penyemak hayat katrij boleh bertukar menjadi warna merah walaupun katrij tidak tersumbat. Buka pili air lagi.
- Disebabkan penyemak hayat katrij tidak mengesan bau atau rasa air, air boleh mengeluarkan rasa atau bau walaupun penyemak tidak bertukar menjadi warna merah. Dalam kes ini, gantikan katrij.

## CUÁNDO REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL FILTRO

Reemplace el cartucho en cualquiera de los siguientes casos.

**El ciclo de vida de TK-CS10 es de 12.500 litros y de 12.800 litros para el modelo TK-CS20. Esta cantidad equivale a un promedio de filtración de 70 litros al día durante 6 meses.**

(La vida del cartucho varía según el caudal de agua usado, calidad del agua y presión del agua.)

**Cuando el flujo de agua purificada se reduzca.**

(El cartucho estará saturado.)

Utilice el comprobador de vida del cartucho a modo de indicador. (Disponible exclusivamente para TK-CS20)

**Cuando el agua tenga mal sabor o huela.**

(La capacidad de filtración se habrá reducido.)

**Cuando el agua se escape por la válvula de seguridad.**

(Alta presión de agua.)

**Reduzca la salida de agua en el grifo.**

**Cuando el flujo de agua purificada sea bajo.**

**Cartucho de reemplazo Modelo N.º P-6JRC**

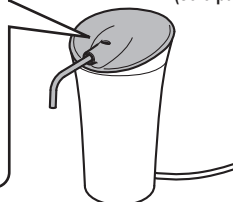
- Adquiera este cartucho en la misma tienda donde adquirió la unidad.



- Comprobador de vida del cartucho (el comprobador de vida del cartucho indica cuándo debe sustituirse el cartucho [recomendación]) (sólo para el modelo TK-CS20)

**Utilización de agua purificada**

- Vacío inicial
- Primera aparición de rojo  
El cartucho empieza a obstruirse
  - Prepare un nuevo cartucho
- Mitad inferior o más en rojo  
Sustituya el cartucho



**Advertencia:**

- Observe el comprobador directamente desde arriba.
- Antes de interpretar el estado con el comprobador, deje correr agua en modo "Sin purificar" y coloque la palanca en la posición "Purificada" (para una mejor interpretación del estado).

**Nota:**

- Cuando el flujo de agua esté detenido o activado en modo "Sin purificar", el comprobador de vida del cartucho aparecerá en rojo (  ). Estos casos no están relacionados con la vida del cartucho.
- Si no ha abierto el grifo completamente o la presión del agua es baja, el comprobante de vida del cartucho se volverá rojo aunque el cartucho no esté obstruido. Abra el grifo correctamente.
- Tenga en cuenta que el comprobante de vida del cartucho no detecta gustos ni olores extraños del agua, por lo que podría darse esta situación aunque el comprobador no cambie a rojo. En ese caso, sustituya el cartucho.

## QUANDO TROCAR O CARTUCHO DO FILTRO

Troque o cartucho nos seguintes casos.

O ciclo de vida do filtro TK-CS10 é de 12.500 litros. Para o filtro TK-CS20 o ciclo de vida é de 12.800 litros. Isso cobre uma taxa de filtração de aproximadamente 70 litros por dia, oferecendo uma média de 6 meses de utilização.

(A vida útil do cartucho depende da quantidade de água usada, da qualidade da água e da pressão da água.)

**Quando o volume de água purificada começa a diminuir.**

(O cartucho está cheio.)

Utilize o verificador de vida útil do cartucho como um indicador. (Disponível somente para TK-CS20)

**Quando a água purificada tem cheiro ou gosto estranho.**

(A capacidade de filtração está fraca.)

**Quando a água sair pela válvula de segurança.**

(Alta pressão da água)

Reduza o fluxo de água na torneira.

Quando o volume da água purificada é pouco.

**Cartucho de troca  
Modelo N° P-6JRC**

• Adquirir este cartucho na mesma loja onde adquiriu o purificador de água.



■ Verificador de vida útil do cartucho (O verificador de vida útil do cartucho avisa quando o cartucho deve ser trocado (sugestão))

(TK-CS20 somente)

Quando água purificada estiver sendo usada



Clara no início



A cor vermelha é levemente vista

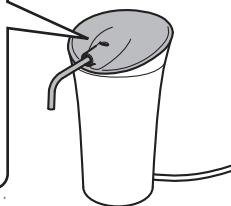
O cartucho começa a ficar entupido

• Preparar um novo cartucho



A metade ou um pouco mais fica vermelha

Trocar o cartucho



### Atenção:

- Olhar o verificador diretamente por cima.
- Ao fazer o julgamento com o verificador, ligue a água usando "Não purificada" e coloque a alavanca em "Purificada". (Visando ao julgamento correto)

### Observação:

- Quando a água não é ligada ou quando está em "Não purificada", o verificador de vida útil do cartucho fica vermelho (●). Esses casos não estão relacionados à vida útil do cartucho.
- Se a torneira não for aberta o suficiente ou se a pressão da água estiver baixa, o verificador de vida útil do cartucho pode ficar vermelho mesmo que o cartucho não esteja entupido. Abra a torneira um pouco mais.
- Como o verificador de vida útil do cartucho não consegue detectar cheiro ou gosto da água, a água pode apresentar gosto ou cheiro mesmo que o verificador não tenha ficado vermelho. Nesse caso, troque o cartucho.

# REPLACEMENT

Please note that water may spill out when removing the old cartridge to replace the new cartridge.

## การเปลี่ยนไส้กรอง

ระวังน้ำที่ไหลออกมาในขณะที่เปลี่ยนไส้กรอง

## 更換方法

當更換濾心時要小心，以免水噴出。

## الاستبدال

توخي الحذر حيث أن الماء سيخرج عند إستبدال الخرطوشة.

# PENGGANTIAN

Berhati-hati kerana air akan terkeluar apabila katrij digantikan.

## REEMPLAZO

Tenga cuidado ya que saldrá agua cuando reemplace el cartucho.

## TROCA DO CARTUCHO

Tenha cuidado, pois vai sair água quando trocar o cartucho.

### 1 Rotate the cover counterclockwise until it is removed from the casing.

หมุนฝาทวนเข็มนาฬิกา และยกออกจากตัวเครื่อง  
逆時針方向轉動頂蓋，將其從本體上卸下。

أدر الغطاء ضد إجهاء دوران عقارب الساعة حتى يتم نزعها من الغلاف.

Pusingkan penutup mengikut pusingan jam sehingga ia tertanggal dari bekas.

Gire hacia la izquierda la cubierta hasta quitarla de la envoltura.

Gire a tampa para a esquerda até que saia da caixa.



Rotate with your finger placed here.

หมุนโดยการวางนิ้วตามตำแหน่งที่แสดงในภาพ  
將手指放在此處進行旋轉。  
أدر بوضع إصبعك هنا.

Letakkan jari andi di sini & pusingkan.

Gírela con su dedo puesto aquí.

Gire com o dedo colocado aqui.

It will stop at this point.

ฝาจะหมุนมาหยุดตรงตำแหน่งนี้  
將停止於此點。

سوف يتوقف عند هذه النقطة.

la akan berhenti pada takat ini.

Se parará en este punto.

Ela pára nessa posição.

- Do not touch the outlet pipe.
- ห้ามจับที่ท่อจ่ายน้ำ
- 不要觸摸過濾水流出管。
- لا تلمس أنبوب الخروج.
- Jangan sentuh paip luar.
- No toque el tubo de salida.
- Não toque no cano de saída.

### 2 Remove the cartridge and insert a new cartridge into the cover.

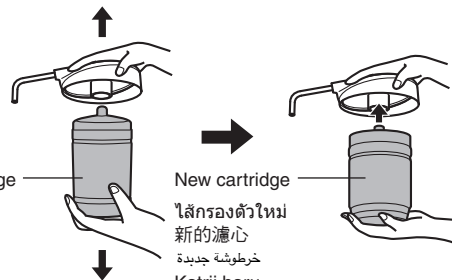
ถอดไส้กรองออก และสวมไส้กรองตัวใหม่เข้ากับฝาเครื่อง  
取下濾心並將新濾心插入頂蓋內。

أزغ الخرطوشة وأدخل خرطوشة جديدة في الغطاء.

Tanggalkan katrij dan masukkan sebuah katrij yang baru ke dalam penutup.

Extraiga el cartucho e inserte uno nuevo en la cubierta.

Remova o cartucho e coloque um novo na tampa.



Cartridge

ไส้กรอง

濾心

خرطوشة

Katrij

Cartucho

Cartucho

New cartridge

ไส้กรองตัวใหม่

新的濾心

خرطوشة جديدة

Katrij baru

Cartucho nuevo

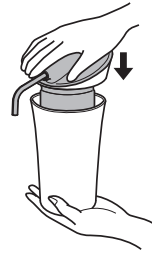
Cartucho novo



### 3 Attach the cover to the casing.

สวมฝาลงบนตัวเครื่อง  
將頂蓋安回到本體上。  
قم بتركيب الغطاء على الغلاف.

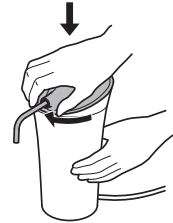
Pasangkan penutup bekas.  
Coloque la cubierta en la envoltura.  
Afixe a tampa na caixa.



### 4 Be sure to tighten the cover.

ปิดฝาให้สนิท  
一定要擰緊頂蓋。  
تأكد من إحكام ربط الغطاء.

Pastikan penutup diketatkan.  
Asegúrese de apretar la cubierta.  
Lembre-se de apertar bem a tampa.

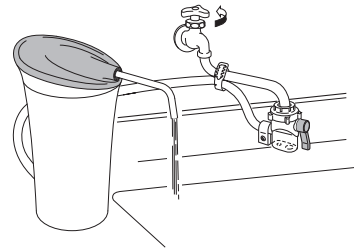


### 5 Run on "Purified" for 4 or 5 minutes.

เปิดน้ำให้ไหลที่ "Purified" (น้ำกรอง) ประมาณ 4 หรือ 5 นาที  
在 "Purified" (過濾水) 處通水 4 或 5 分鐘。

اجعل "Purified" (المنقى) يتدفق لمدة 4 أو 5 دقائق.

Biarkan "Purified" (Air Tulen) mengalir untuk selama 4 atau 5 menit.  
Deje que salga agua "Purified" (Purificada) durante 4 ó 5 minutos.  
Deixe a água correr em "Purified" (Purificada) por uns 4 ou 5 minutos.



#### Note:

- At the beginning, the powdered activated carbon from the filter maybe released. This is not due to malfunctioning.
- In high water pressure locations (more than 350 kPa), the safety valve will be activated with a beep sound, and water will spurt from the valve. Reduce a water flow by turning off the water faucet a little.

#### ข้อสังเกต:

- ราวๆ 30 วินาทีแรก จะมีน้ำสกปรกไหลออกมา นับเป็นเรื่องปกติ
- ในท้องถิ่นซึ่งน้ำมีแรงดันสูง (สูงกว่า 350 kPa) วาล์วนิรภัยจะทำงานโดยส่งเสียงบี๊บและน้ำจะพุ่งออกมาจากวาล์ว หมั่นก๊อกให้น้ำไหลค่อยๆ

#### 注意：

- 一開始的 30 秒鐘左右可能流出黑水。這並非是異常現象。
- 在水壓較高之處（大於 350 kPa），安全閥發出嗶音啟動工作時，水將從閥內噴出，可略微關閉水龍頭來減小水流。

#### ملاحظة:

• في الأول يخرج الماء الأسود لمدة حوالي ٣٠ ثانية. هذا ليس اختلال الوظيفة.

• في المواقع ذات ضغط الماء العالي (أكثر من ٣٥٠ kPa)، سيستم تنشيط صمام الامان ويصدر صوت نغمة تنبيه، وسوف يتدفق الماء فجأة من الصمام، قم بتقليل شدة تدفق الماء بإدارة صنبور الماء إلى وضع القفل قليلاً.

#### Perhatian:

- Pada permulaannya air hitam akan keluar untuk kira kira 30 saat. Ini bukan bermakna tidak berfungsi.
- Di lokasi tekanan air yang tinggi (lebih daripada 350 kPa), injap keselamatan akan dirangsangkan dengan bunyi beep dan air akan terpancut dari injap. Kurangkan aliran air dengan menutup sedikit pili air.

#### Nota:

- Al comienzo, podrá salir agua negra durante unos 30 segundos. Esto no es un malfuncionamiento.
- En zonas donde el agua se encuentra a alta presión (más de 350 kPa), la válvula de seguridad se activará emitiendo un pitido, y el agua saldrá por la válvula. Reduzca la salida de agua girando un poco hacia abajo el grifo de agua.

#### Nota:

- No começo a água escura sairá aproximadamente 30 segundos. Isto não significa nenhum problema.
- Em locais onde a água seja de alta pressão (mais de 350 kPa), a válvula de segurança será ativada emitindo um sinal sonoro e a água vai espirrar pela válvula. Feche um pouco a torneira para reduzir o fluxo de água.

# TROUBLESHOOTING

Please check the following signs before sending in for servicing.

Symptom	Cause	Remedy
Water leaks from the bypass selector.	Is the bypass selector fastened securely?	Fasten the bypass selector securely. (See "INSTALLATION".)
Water leaks from the neck of the outlet pipe.	Is the outlet pipe installed correctly?	Insert the outlet pipe again correctly.
Water leaks from the section where the cover is attached to the unit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the cover firmly fastened?</li> <li>The seal (gasket) may be twisted or not in the proper position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turn the cover firmly until it stops.</li> <li>Set the seal (gasket) in the proper position.</li> </ul>
Water leaks from the hose connector section.	Is the hose connector band attached securely?	Attach it securely.
The water flow from the outlet pipe has decreased. (When the cartridge life checker is more than half red.)	Is the cartridge clogged and is it time for replacement?	Replace the cartridge. (See page 16 – 17 "REPLACEMENT")
A bad taste or smell develops.	Is the cartridge filtration capacity (activated carbon) been reduced?	
Water flows out of the safety valve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the water pressure too high?</li> <li>Is the purifying cartridge clogged?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turn down the water flow at the faucet. (See page 9)</li> <li>Replace the cartridge. (See page 16 – 17 "REPLACEMENT")</li> </ul>

## วิธีการตรวจสอบข้อบกพร่อง

กรุณาดูตรวจสอบสิ่งต่อไปนี้ก่อนเรียกช่างบริการ

ข้อบกพร่อง	สาเหตุ	วิธีการแก้ไข
น้ำรั่วจากหัวปรับแยกทางน้ำ	การต่อหัวปรับแยกทางน้ำแน่นพอหรือไม่	ต่อหัวปรับแยกทางน้ำให้แน่น (ดู "การติดตั้ง")
น้ำรั่วจากคอของท่อจ่ายน้ำ	ท่อจ่ายน้ำประกอบได้ถูกต้องหรือไม่	สวมท่อจ่ายน้ำอีกครั้งอย่างถูกวิธี
น้ำรั่วจากบริเวณรอยต่อของฝาปิดตัวเครื่อง	<ul style="list-style-type: none"> <li>ปิดฝาแน่นหรือไม่</li> <li>ยางกันซึมอาจพลิกหรือวางไม่ตรงตามตำแหน่ง</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>หมุนฝาให้แน่นจนสุด</li> <li>วางยางกันซึมให้ตรงตามตำแหน่ง</li> </ul>
น้ำรั่วจากข้อต่อสายยาง	หมุนสายรัดข้อต่อสายยางแน่นพอหรือไม่	หมุนสายรัดข้อต่อให้แน่น
น้ำที่ไหลจากท่อจ่ายน้ำลดน้อยลง (เมื่อช่องตรวจอายุไส้กรองเป็นสีแดงมากกว่าครึ่ง)	ไส้กรองตัน หรือถึงกำหนดเปลี่ยนแล้วหรือไม่	เปลี่ยนไส้กรอง (ดู "การเปลี่ยนไส้กรอง" ที่หน้า 16 – 17)
น้ำเริ่มมีรสและกลิ่นไม่ดี	ประสิทธิภาพการกรอง (ไส้คาร์บอน) เสื่อมลงหรือไม่	
น้ำไหลออกจากวาล์วนิรภัย	<ul style="list-style-type: none"> <li>แรงดันน้ำสูงเกินไปหรือไม่</li> <li>ไส้กรองอุดตันหรือไม่</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>หมุนก๊อกให้น้ำไหลต่อลง (ดูที่หน้า 9)</li> <li>เปลี่ยนไส้กรอง (ดู "การเปลี่ยนไส้กรอง" ที่หน้า 16 – 17)</li> </ul>

## 故障排除指南

在請求修理之前請首先進行下列項目的檢查：

症狀	原因	解決辦法
有水從分水開關漏出。	分水開關是否已擰牢？	牢固地擰緊分水開關。 (參見“安裝方法”一節)
從過濾水流出管的管端漏水。	過濾水流出管是否安裝的正確？	再次正確地插入過濾水流出管。
從頂蓋與本體結合處漏水。	<ul style="list-style-type: none"> <li>濾水器頂蓋是否擰緊了？</li> <li>密封圈（密封墊）有可能扭曲或安裝不到位。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>用力轉動濾水器頂蓋直至轉不動為止。</li> <li>將密封圈（密封墊）安裝到位。</li> </ul>
從軟管接頭處漏水。	軟管緊固用綁帶是否連接緊固？	將其連接好。
從過濾水流出口流出的水流減小。 (當濾心壽命確認器一多半已經變為紅色時。)	濾心是否已堵塞？是否已到了應該更換的時機了？	更換濾心。 (參見第 16 – 17 頁的“更換方法”一節。)
產生異味或氣味。	濾心的濾過能力（活性炭）是否減少？	
水從安全閥流出。	<ul style="list-style-type: none"> <li>水壓是否過高？</li> <li>濾心是否已堵塞？</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>減小水龍頭的水流。（參見第 9 頁。）</li> <li>更換濾心。（參見第 16 – 17 頁的“更換方法”一節。）</li> </ul>

## التغلب على المشاكل

يرجى فحص النقاط التالية قبل إستدعاء الخدمات الصيانة.

الأعراض	الأسباب	العلاج
تضوح الماء من منتخب المجرى الثانوي.	هل تم شد منتخب المجرى الثانوي بإحكام؟	شد منتخب المجرى الثانوي بإحكام. (انظر «النصب».)
تضوح الماء من عنق إنبوب الخروج.	هل تم تركيب إنبوب الخروج بصورة صحيحة؟	أدخل إنبوب الخروج مرة ثانية بصورة صحيحة.
تضوح الماء من القسم الذي تم فيه تثبيت الغطاء على الجهاز.	• هل الغطاء مثبت بربسوخ؟ • قد يكون مانع التسرب (الحشوية) ملوياً أو ليس في المكان الصحيح.	• أدر الغطاء بثبات حتى يتوقف. • إضبط مانع التسرب (الحشوية) في الموضع الصحيح.
تضوح الماء من قسم موصل الخرطوم.	هل تم تثبيت نطاق موصل الخرطوم بإحكام؟	ثبته بإحكام.
إنخفاض إنسياب الماء من أنبوب الخرج. (عندما يكون مراقب عمر خدمة الخرطوشة أكثر من نصف أحمز.	هل الخرطوشة مسدودة وهل حان وقت إستبدالها؟	إستبدال الخرطوشة. (انظر للصفحة 16 - 17 "الإستبدال")
حدوث طعم رديء أو أنبعاث رائحة كريهة.	هل إنخفضت سعة ترشيح الخرطوشة (كربون منشط)؟	• قم بتقليل تدفق الماء في الصنبور. (انظر الصفحة 10) • إستبدال الخرطوشة. (انظر للصفحة 16 - 17 "الإستبدال")
إنسياب الماء من صمام الأمان.	• هل ضغط الماء مرتفعاً جداً؟ • أ ليست خرطوشة الترشيح مسدودة؟	

## APABILA TIMBUL MASALAH

Sila semak perkara-perkara berikut sebelum meminta bantuan perkhimatan.

Tanda tanda	Sebab sebab	Cara mengatasinya
Air bocor dari pemilih pintasan air.	Adakah pemilih pintasan air telah ditutup rapat?	Ketatkan pemilih pintasan air dengan betul. (Lihat "PEMASANGAN")
Air bocor dari gelungan paip luaran.	Adakah paip luaran telah dipasang dengan betul?	Pasangkan paip luar sekali lagi dengan betul.
Air bocor dari bahagian di mana penutup terpasang pada alat.	• Adakah penutup telah dipasang dengan ketat? • Gasket mungkin terkeluar atau tidak terletak pada tempatnya yang betul.	• Pusingkan penutup dengan ketat sehingga ia berhenti. • Tetapkan gasket pada tempat yang betul.
Air bocor dari bahagian penyambung salur getah.	Adakah bebat penyambung salur getah telah dipasang dengan betul?	Pasangkan dengan betul.
Aliran air dari paip luaran berkurangan. (Apabila lebih separuh daripada penyemak hayat katrij berwarna merah.)	Adakah katrij tersumbat dan telah tiba masa untuk penggantian?	Gantikan katrij. (Sila lihat muka surat 16 – 17 "PENGGANTIAN")
Mengeluarkan rasa dan bau yang tidak menyenangkan.	Adakah kapisiti katrij penapis (karbon pengaktif) berkurangan?	
Air keluar dari injap keselamatan.	• Adakah tekanan air terlalu tinggi? • Adakah katrij penulen tersumbat?	• Perlahankan aliran air di pili. (Lihat muka surat 10) • Gantikan katrij. (Lihat muka surat 16 – 17 "PENGGANTIAN")

## LOCALIZACIÓN DE FALLOS

Por favor, compruebe los siguientes elementos antes de pedir servicio.

Síntoma	Causa	Remedio
Se escapa agua por el selector de paso.	¿Está el selector de paso firmemente apretado?	Apriete firmemente el selector de paso. (Vea "INSTALACIÓN".)
Se escapa agua por el cuello del tubo de salida.	¿Está correctamente instalado el tubo de salida?	Vuelva a insertar firmemente el tubo de salida.
Se escapa agua por la sección donde la cubierta va colocada en la unidad.	• ¿Está bien apretada la cubierta? • El sello (junta) quizás esté retorcido o en una posición inapropiada.	• Gire firmemente la cubierta hasta que se detenga. • Ponga el sello (junta) en la posición apropiada.
Se escapa agua por la sección del conector de manguera.	¿Está la banda conectora de manguera firmemente colocada?	Colóquela firmemente.
El flujo de agua del tubo de salida ha disminuido. (Cuando más de la mitad del comprobador de vida del cartucho esté roja.)	¿Se ha atascado el cartucho y es hora de reemplazarlo?	Reemplace el cartucho. (Vea la página 16 – 17 "REEMPLAZO".)
El agua tiene mal sabor o huele.	¿Se ha reducido la capacidad de filtración (carbón activo) del cartucho?	
Fluye agua por la válvula de seguridad.	• ¿Es la presión de agua demasiado alta? • ¿Está atascado el cartucho de purificación?	• Reduzca la salida de agua en el grifo. (Vea la página 10.) • Reemplace el cartucho. (Vea la página 16 – 17 "REEMPLAZO".)

## PROBLEMAS

Favor checar os seguintes itens antes de chamar a assistência técnica.

Sintoma	Causa	Solução
Vazamento de água no seletor secundário.	O seletor secundário está instalado corretamente?	Instale o seletor secundário firmemente. (Consulte "INSTALAÇÃO".)
Vazamento de água no conexão do cano de saída.	O cano de saída está instalado corretamente?	Instale o cano de saída corretamente.
Vazamento de água onde a tampa é conectada à unidade.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tampa está bem fechada?</li> <li>• A vedação pode estar torcida ou na posição incorreta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gire a tampa firmemente até parar.</li> <li>• Coloque a vedação na posição correta.</li> </ul>
Vazamento de água na peça de conexão da mangueira.	A peça de conexão da mangueira está afixada firmemente?	Afixe-a firmemente.
O volume de água filtrada que sai do cano é pouco.	O cartucho está entupido ou é tempo de trocá-lo?	Troque o cartucho. (Consulte "TROCA DO CARTUCHO" na página 16–17.)
A água filtrada tem cheiro ou gosto estranho.	A capacidade de filtragem (carbono aticado) do cartucho está fraca.	
Vazamento de água na válvula de segurança.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A pressão da água é muito alta?</li> <li>• O cartucho do filtro está entupido?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduza o fluxo de água na torneira. (Consulte na página 10.)</li> <li>• Troque o cartucho. (Consulte "TROCA DO CARTUCHO" na página 16–17.)</li> </ul>

## SPECIFICATIONS

Do not use with that is unsafe or of unknown quality without adequate disinfection.

<b>Filtering capacity:</b>	TK-CS10 : 6.5 L/min (1.7 U.S. Gal/min) TK-CS20 : 6.0 L/min (1.6 U.S. Gal/min) [Initial data, At pressure of 100 kPa and temperature of 20 °C]
<b>Cartridge filter components:</b>	Powdered activated carbon, Non-woven fabric
<b>Water pressure at which the unit can be used:</b>	40 kPa – 350 kPa
<b>Working pressure:</b>	40 kPa – 750 kPa [Safety valve operating pressure: 350 kPa]
<b>Filter performance data:</b>	
Residual chlorine *1	Reduction efficiency: 95 % *2, Filtration capacity: TK-CS10 : 12,500L, TK-CS20 : 12,800L
Turbidity *1	Reduction efficiency: 90 % *2, Filtration capacity: 12,500 L
Other removable matters	Red rust, Molds and Sediment
Helps remove	Coloring , Odor and Taste
Unremovable matters	Iron compounds and heavy metals (silver, copper and lead) dissolved in water, salt (sea salt), etc.
<b>Mass {Weight}:</b>	1.1kg [2.6kg with water full]
<b>Dimensions:</b>	Width 153 mm x Depth 260 mm x Height 265 mm

\*1. This test method is based on Japanese Industrial Standard (JIS) S 3201-2004.

Note: • The reduction efficiency data in \*2 are initial data based on a particular testing method. Actual filter performance may vary significantly depending upon the quality of your tap water.

- The unit does not transform hard water into soft water.

## ข้อมูลจำเพาะ

อย่าใช้น้ำที่ไม่ปลอดภัยทางจุลชีววิทยาหรือน้ำที่ไม่ทราบคุณภาพ อย่าวัดอุณหภูมิที่ไม่ได้รับการฆ่าเชื้ออย่างเพียงพอเข้าก่อนหรือหลังเครื่องกรองน้ำนี้

<b>ประสิทธิภาพการกรอง:</b>	TK-CS10 : 6.5 ลิตร/นาที TK-CS20 : 6.0 ลิตร/นาที [ข้อมูลเมื่อเริ่มใช้งาน ณ แรงดัน 100 kPa ที่อุณหภูมิ 20 องศาเซลเซียส]
<b>ส่วนประกอบไส้กรอง:</b>	ผงคาร์บอน ผ้าม้ายดิบ
<b>แรงดันน้ำที่ใช้งานได้:</b>	40 kPa – 350 kPa
<b>แรงดันขณะใช้งาน:</b>	40 kPa – 750 kPa [วาล์วนิรภัยทำงานที่แรงดัน: 350 kPa]
<b>ข้อมูลความสามารถในการกรอง:</b>	
คลอรีนตกค้าง *1	ประสิทธิภาพในการกรอง: 95 % *2, ความจุในการกรอง: TK-CS10 : 12,500 ลิตร , TK-CS20 : 12,800 ลิตร
ความขุ่น *1	ประสิทธิภาพในการกรอง: 90 % *2, ความจุในการกรอง: 12,500 ลิตร
วัตถุอื่นที่กรองได้	สนิมเหล็ก ราและตะกอน
ช่วยลด	สี กลิ่นและรส
วัตถุที่กรองไม่ได้	สารประกอบเหล็กและโลหะหนัก (เงิน ทองแดงและตะกั่ว) ที่ละลายในน้ำ เกลือ (เกลือทะเล) ฯลฯ
<b>มวล {น้ำหนัก}:</b>	1.1 กิโลกรัม [2.6 กิโลกรัม เมื่อน้ำเต็ม]
<b>พิกัดขนาด:</b>	ความกว้าง 153 มม x ความลึก 260 มม x ความสูง 265 มม

\*1. การทดสอบทำตามมาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น (JIS) S3201-2004

- หมายเหตุ: • ค่าประสิทธิภาพในการกรองใน \*2 เป็นค่าเมื่อเริ่มต้นใช้งานซึ่งได้มาจากวิธีการทดสอบ ประสิทธิภาพในการกรองจริงอาจเปลี่ยนแปลงไปได้มากทั้งนี้ขึ้นอยู่กับคุณภาพของน้ำจากก๊อกที่ท่านใช้
- เครื่องกรองน้ำนี้ไม่สามารถปรับสภาพน้ำกระด้างให้เป็นน้ำปกติได้

## 規格

切勿使用微生物學上不安全或性質不明的水，也不要與使用連接本濾水器前或後未經適當消毒處理的設備一起使用。

過濾流量：	TK-CS10：6.5 升／分鐘（1.7 美式加侖／分鐘） TK-CS20：6.0 升／分鐘（1.6 美式加侖／分鐘） [ 在水壓 100 kPa 和溫度 20 °C 時的初始數據 ]
濾心過濾成分：	粉末活性炭、不織布
濾水器適用水壓：	40 kPa – 350 kPa
工作壓力：	40 kPa – 750 kPa [ 安全閥工作壓力：350 kPa ]
過濾能力數據：	
残留漂白劑	*1 消滅率：95 % *2 過濾流量：TK-CS10：12,500 升，TK-CS20：12,800 升
濁度	*1 消滅率：90 % *2 過濾流量：12,500 升
其他可消除物質	棕褐色鏽蝕、黴菌和沈澱物
有助於消除	顏色、氣味和異味
不能消除的物質	溶解於水中的鐵化合物和重金屬（銀、銅和鉛）、鹽分（海水鹽）等。
質量 { 重量 }：	1.1 公斤 [ 滿水時 2.6 公斤 ]
尺寸：	寬度 153 毫米 x 深度 260 毫米 x 高度 265 毫米

\*1. 此檢測方法是基於日本工業標準 (JIS) S3201-2004。

注意：• \*2 中的消滅率數據為基於某特定試驗方法的初始數據。根據自來水性質不同，實際過濾能力可能會有很大不同。

• 本濾水器不能將硬水轉變為軟水。

## المواصفات

لا تستخدمها مع الماء غير الآمن من الناحية الميكروبيولوجية أو غير العروف جودته، أو مع الوسائل الموصلة قبل أو بعد هذه الوحدة التي لم يتم تطهيرها بصورة كافية.

سعة التنقية:	TK-CS10: ٦,٥ لتر/دقيقة (١,٧ غالون أمريكي/دقيقة) TK-CS20: ٦,٠ لتر/دقيقة (١,٦ غالون أمريكي/دقيقة) [بيانات أولية، عند ضغط ١٠٠ kPa ودرجة حرارة ٢٠°C]
مكونات خرطوشة المرشحة:	مسحوق كربون منشط، قماش غير منسوج
ضغط الماء الذي يمكن عنده استخدام الجهاز:	٤٠ kPa – ٣٥٠ kPa
الضغط عند الاستعمال:	٤٠ kPa – ٧٥٠ kPa [ضغط تشغيل مصمم الآمن: ٣٥٠ kPa]
بيانات أداء المرشحة:	
الكولر المتبقي	*١ كفاءة التقليل: ٩٥٪/٢٠، سعة الترشيح: TK-CS10: ١٢,٥٠٠L، TK-CS20: ١٢,٨٠٠L
التعكر	*١ كفاءة التقليل: ٩٠٪/٢٠، سعة الترشيح: ١٢٥٠٠ لتر
المكونات الأخرى القابلة للرفع	الصدأ الأحمر، الفطريات والراسب
يساعد على رفع	اللون، الرائحة والطعم.
المواد غير القابلة للرفع:	بركبات الحديد والمعادن الثقيلة (الفضة والنحاس والرصاص) الذاتية في الماء، الملح (ملح البحر)، إلخ.
الكتلة (الوزن):	١,١ كجم (٢,٦ كجم مع الامتلاء بالماء)
الأبعاد:	العرض ١٥٣ مم x العمق ٢٦٠ مم x الارتفاع ٢٦٥ مم

\*١. تعتمد طريقة الاختبار هذه على المعيار الصناعي الياباني (JIS) رقم S٣٢٠١-٢٠٠٤.

ملاحظة: • بيانات كفاءة التقليل الواردة في ٢٠ هي بيانات أولية على أساس طريقة اختبار معينة. قد يختلف الأداء الفعلي للمرشحة بصورة ملموسة تبعاً لجودة ماء الصنبور.  
• لا يستطيع الجهاز تحويل الماء العسر إلى ماء البسر.

## SPESIFIKASI

Jangan gunakan air yang tidak selamat dari segi mikrobiologi atau yang tidak diketahui mutunya, atau dengan kemudahan yang telah disambungkan sebelum atau selepas memasang alat ini yang tidak dibersihkan dengan sempurna.

Kapasiti penapisan:	TK-CS10 : 6.5 L/min (1.7 U.S. Gal/min) TK-CS20 : 6.0 L/min (1.6 U.S. Gal/min) [Data awal, di tekanan 100 kPa dan suhu 20 selsius]
Komponen katrij penapis:	Karbon aktif serbuk, Penapis kain tidak bertenun
Tekanan air di mana unit boleh digunakan:	40 kPa – 350 kPa
Kelancaran tekanan:	40 kPa – 750 kPa [Injap keselamatan tekanan operasi: 350 kPa]
Data prestasi penapis:	
Saki baki Klorin	*1 Kecekapan pengurangan: 95 % *2, Kapisiti penapisan: TK-CS10 : 12,500L, TK-CS20 : 12,800L
Kekeruhan	*1 Kecekapan pengurangan: 90 % *2, Kapisiti penapisan: 12,500 L
Bahan boleh tanggal lain	Karat merah, Kulat dan Mendapan
Membantu menghilangkan	Warna, Bau dan Rasa
Bahan tidak boleh tanggal	Zat Besi majmuk dan keluli berat (perak, tembaga dan plumbum) terlarut dalam air, garam (garam laut), dsb.
Keseluruhan {Berat}	1.1kg [2.6kg dengan air yang penuh]
Dimensi:	Lebar 153 mm x Dalam 260 mm x Tinggi 265 mm

\*1. Kaedah ujian ini adalah berdasarkan kepada Standard perindustrian Jepun (JIS) S3201-2004.

Perhatian: • Keberkesanan pengurangan data dalam \*2 adalah data awal berdasarkan kepada kaedah ujian tertentu. Hasil penapisan sebenar mungkin jelas berbeza yang mana bergantung kepada mutu air pili anda.

• Unit tersebut tidak menukarkan air liat kepada air lembut.

## ESPECIFICACIONES

No utilice el purificador con agua que no sea microbiológicamente segura o de una calidad desconocida sin desinfectar adecuadamente esta unidad antes o después.

<b>Capacidad de filtración:</b>	TK-CS10 : 6.5 L/min (1.7 U.S. Gal/min) TK-CS20 : 6.0 L/min (1.6 U.S. Gal/min) [Datos iniciales, a una presión de 100 kPa y a una temperatura de 20 °C]
<b>Componentes del filtro del cartucho:</b>	Carbón activado en polvo, tela sin tejer
<b>Presión de agua a la que puede utilizarse la unidad:</b>	40 kPa – 350 kPa
<b>Presión de trabajo:</b>	40 kPa – 750 kPa [Presión de funcionamiento de la válvula de seguridad: 350 kPa]
<b>Datos de rendimiento del filtro:</b>	
Cloro residual *1	Eficiencia de reducción: 95 % *2, Capacidad de filtración: TK-CS10 : 12,500L, TK-CS20 : 12,800L
Turbiedad *1	Eficiencia de reducción: 90 % *2, Capacidad de filtración: 12.500 L
Otros materiales que pueden eliminarse	Óxido rojo, moho y sedimentos
Ayuda a quitar	Coloración, olores y mal gusto
Materias que no puede eliminar	Compuestos de hierro y metales pesados (plata, cobre y plomo) disueltos en agua, sal (sal de mar), etc.
<b>Masa {Peso}:</b>	1.1kg [2.6kg lleno de agua]
<b>Dimensiones:</b>	Ancho 153 mm x Profundidad 260 mm x Altura 265 mm

\*1. Este método de comprobación cumple con la normativa industrial japonesa (JIS) S3201-2004.

Nota: • Los datos de eficiencia de reducción de \*2 son datos iniciales basados en un método de prueba particular. El rendimiento de filtración real puede cambiar considerablemente dependiendo de la calidad de su agua de grifo.  
• La unidad no transforma agua dura en blanda.

## ESPECIFICAÇÕES

Não usar este purificador para água contaminada ou água de qualidade desconhecida sem fazer tratamento antes ou depois de usar.

<b>Capacidade de filtragem:</b>	TK-CS10 : 6,5 L/min (1,7 galão americano/min.) TK-CS20 : 6,0 L/min (1,6 galão americano/min.) [Dados iniciais, com pressão de água de 100 kPa e temperatura de 20 °C]
<b>Componentes do cartucho do filtro:</b>	Carvão ativado granulado. Filtro de material não tecido.
<b>Pressão da água à qual o purificador pode ser submetido:</b>	40 kPa – 350 kPa
<b>Pressão de trabalho:</b>	40 kPa – 750 kPa [Pressão de operação da válvula de segurança: 350 kPa]
<b>Dados de performance do filtro:</b>	
Resíduos de cloro *1	Eficiência de redução: 95 % *2, Capacidade de filtragem: TK-CS10 : 12,500L, TK-CS20 : 12,800L
Turbidez *1	Eficiência de redução: 90 % *2, Capacidade de filtragem: 12,500 L
Outras substâncias que podem ser removidas	Ferrugem vermelha, fungos e sedimentação
Ajuda a remover	Coloração, odor e gosto
Substâncias que não são removidas	Componentes metálicos e metais pesados (prata, cobre e chumbo) dissolvidos em água, sal (sal marinho), etc.
<b>Massa {Peso}:</b>	1.1kg [2.6kg cheio de água]
<b>Dimensões:</b>	153 mm de largura x 260 mm de profundidade x 265 mm de altura

\*1. Esse método de teste tem como base a Norma Industrial Japonesa (JIS) S3201-2004.

Nota: • Os dados de eficiência de redução em \*2 são dados iniciais baseados num método de testes específico. A performance real do filtro pode variar significativamente dependendo da qualidade da água da torneira.  
• O filtro não transforma água pesada em água leve.



Panasonic Electric Works Co., Ltd.  
**1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japan**  
 Printed in Japan

บริษัท พานาโซนิค อิเล็กทริก เวิร์คส์ จำกัด  
**1048 คาโดมะ โอซากา 571-8686 ประเทศญี่ปุ่น**  
 พิมพ์ที่ประเทศญี่ปุ่น

松下電工株式會社  
**571-8686**  
 日本大阪府門真市大字門真 **1048** 番地

日本印刷

باناسونيك إلكترونيك ووركس  
 1048. كادوما، أوساكا، 571-8686.  
 اليابان

طبع في اليابان

Panasonic Electric Works Co., Ltd.  
**1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Jepun**  
 Dicitak di Jepun

Panasonic Electric Works Co., Ltd.  
**1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japón**  
 Impreso en Japón

Panasonic Electric Works Co., Ltd.  
**1048, Kadoma, Osaka, 571-8686, Japan**  
 Impresso no Japão

ZGS0TKCS100EXZ F0911-0

